


<h1>SHARP®</h1>		
ELECTRONIC CALCULATOR CALCULADORA	ANZEIGENDER TISCHRECHNER CALCOLATRICE	CALCULATRICE RÄKNARE
<h2>ELSI MATE</h2>		
OPERATION MANUAL MANUAL DE MANEJO GEBRUUKSAANWIJZING	BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE DI ISTRUZIONI	MODE D'EMPLOI BRUKSANVISNING
EL-331ER EL-330ER		

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
04JT(TINSZ0524THZZ)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- Please press  if you see no indication.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.


SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	10 digits (EL-331ER), 8 digits (EL-330ER)
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V \equiv (DC) LR44 or equivalent \times 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	100mm(W) \times 152 mm(D) \times 33mm(H) 3-15/16" (W) \times 5-31/32" (D) \times 1-5/16" (H)
Weight:	Approx. 125 g (0.28 lb.) (battery included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

DEUTSCH


VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
- Falls **keine Anzeige** vorhanden ist, die Taste  betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Appuyez sur  si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires incluts, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.


SPÉCIFICATIONS

Type:	Calculatrice
Capacité:	10 chiffres (EL-331ER), 8 chiffres (EL-330ER)
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V \equiv (CC) LR44 ou équivalent \times 1)
Coupure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C – 40°C
Dimensions:	100 mm (L) \times 152 mm (P) \times 33 mm (H) Env. 125 g (pile fournie)
Poids:	Env. 125 g (pile fournie)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi
Conforme au règlement (CE) no 1103/97	

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

ESPAÑOL


ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pilas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
- Si no ve ninguna indicación pulse .
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

ITALIANO


PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
- Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere .
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

SVENSKA


FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
- Tryck på  om inga tecken visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schempje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.
- Druk op  wanneer u geen aanduiding ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora
Capacidad de funcionamiento:	10 dígitos (EL-331ER), 8 dígitos (EL-330ER)
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V \equiv (CC) LR44 o equivalente \times 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C – 40°C
Dimensiones:	100 mm (ancho) \times 152 mm (espesor) \times 33 mm (alto) Aprox. 125 g (pila incluida)
Peso:	Aprox. 125 g (pila incluida)
Accesorios:	Pila de manganeso alcalino (instalada), manual de manejo

SPECIFICHE

Tipo:	Calcolatrice
Capacità operativa:	10 cifre (EL-331ER), 8 cifre (EL-330ER)
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V \equiv (CC) LR44 o equivalente \times 1)
Disattivazione automatica dell'alimentazione:	Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento:	0°C – 40°C
Dimensioni:	100 mm (L) \times 152 mm (P) \times 33 mm (H)
Peso:	Ca. 125 g (batteria in dotazione)
Accessori:	Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

SPECIFIKATIONER

Typ:	Räknare
Kapacitet:	10 siffror (EL-331ER), 8 siffror (EL-330ER)
Strömkälla:	Inbyggd solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1,5 V \equiv (likström) LR44 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Driftstemperatur:	0°C – 40°C
Dimensioner:	100 mm (b) \times 152 mm (d) \times 33 mm (h)
Vikt:	Ca 125 g (batteri medföljer)
Tillbehör:	Alkaliskt manganbatteri (installerat), Bruksanvisning

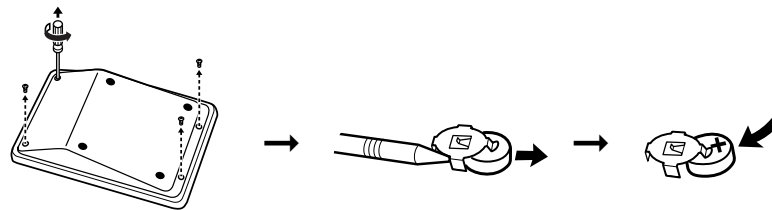
SPECIFICATIES

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	10 cijfers (EL-331ER), 8 cijfers (EL-330ER)
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline mangaanbatterij (1,5 V \equiv (DC) LR44 of gelijkwaardig \times 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Bedrijfstemperatuur:	0°C – 40°C
Afmetingen:	100 mm (B) \times 152 mm (D) \times 33 mm (H)
Gewicht:	Ong. 125 gram (batterij bijgeleverd)
Toebehoren:	Alkaline mangaanbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

BATTERY REPLACEMENT CAMBIO DE PILAS BATTERIEN VERVANGEN

WECHSELN DER BATTERIE SOSTITUZIONE DELLE PILE

REPLACEMENT DES PILES BYTE AV BATTERIER



FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

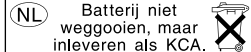
Denna produkt drivs av batterie.

Vid batteribyte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till batteriinsamling eller till kommunal miljöstation för åtnenssamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoporma. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:

FOR NETHERLANDS ONLY





OPERATIONS OPERAZIONI



BEDIENUNG ANVÄNDNING

OPÉRATIONS BEWERKINGEN



OPERACIONES

- Press  twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- Upon starting memory calculation, press  to clear the memory.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.



(1) Example | (2) Key operations | (3) Display

- Drücken Sie  zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.
- Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie , um den Speicher zu löschen.
- Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
- Beispie für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.



(1) Beispiel | (2) Tastenbedienung | (3) Anzeige

- Appuyez deux fois sur la touche  pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
- Avant d'effectuer un calcul en mémoire, appuyez sur la touche  pour effacer le contenu de la mémoire.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.



(1) Exemple | (2) Frappe des touches | (3) Affichage

- Pulse dos veces  para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora.
- Al empezar a calcular empleando la memoria, pulse  para borrar la memoria.
- Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.



(1) Ejemplo | (2) Operación de teclas | (3) Exhibición

- Prima di iniziare il calcolo agire due volte su  per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
- Prima di iniziare il calcolo facendo uso della memoria, agire su  per cancellare completamente il contenuto della memoria.
- Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio | (2) Tasti digitati | (3) Quadrante

- Tryck på  två gånger för att tömma eventuella restvärden och räkneinstruktioner i räknaren.
- Innan minnesräkning påbörjas ska du trycka på  för att tömma minnet.
- I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
- Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel | (2) Tangenter | (3) Angivning

- Druk tweemaal op  om eventuele waarden en rekenopdrachten die nog in de calculator zijn te wissen.
- Voordat u begint met een geheugenberekening, drukt u op  om het geheugen te wissen.
- In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
- De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld | (2) Bediening van de toetsen | (3) Display

